

# Seminario: Las fuentes literarias en el Próximo Oriente Antiguo: aproximaciones lingüístico-históricas a los registros sumerios, acadios y egipcios

Departamento:

Historia

Profesor:

Pereyra, María Violeta. Seri, Andrea. Lapalma, Gabriela

## 1° Cuatrimestre- 2015

Programa correspondiente a la carrera de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Programas



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: Historia

SEMINARIO DE INVESTIGACION: Las fuentes literarias en el Próximo Oriente Antiguo: aproximaciones lingüístico-históricas a los registros sumerios, acadios y egipcios

PROFESORAS: *María Violeta Pereyra – Andrea Seri – Gabriela Lapalma*

CUATRIMESTRE: Primero

AÑO: 2015

Aprobado por Resolución N° *602006/15*

PROGRAMA N°:

*Marta*  
*Raul*  
MARTA DE PALMA  
Directora de Despacho y Archivo General

RAUL R. ROBLES  
Jefe de Departamento  
Archivo General



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS**

**SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN PROPIAMENTE DICHA: Las fuentes literarias en el Próximo Oriente antiguo: aproximaciones lingüístico-históricas a los registros sumerios, acadios y egipcios.**

**PROFESORES: Dra. María Violeta PEREYRA**

**Dra. Andrea SERI**

**PRIMER CUATRIMESTRE DE 2015  
PROGRAMA N°**

### **1. FUNDAMENTACIÓN Y DESCRIPCIÓN**

El estudio sistemático de las lenguas conservadas en los materiales epigráficos producidos por las civilizaciones mesopotámica y egipcia constituye una herramienta necesaria para el historiador de la antigüedad que se plantea la investigación de esos pueblos y sus expresiones culturales. Sin embargo, esta área de conocimiento ha tenido poca representación desde el punto de vista lingüístico en nuestro medio académico; no abundan los trabajos sobre estas lenguas realizados por lingüistas y es prácticamente desconocido el hecho de que en las lenguas sumeria, acadia y egipcia hay textos literarios.

Con este marco de situación, resulta necesario abordar tanto las fuentes como los trabajos previos desde una mirada interdisciplinaria en la que se tengan en cuenta los aspectos históricos, lingüísticos y literarios.

Por otra parte, un abordaje de esas fuentes en su lengua y contexto original brindará herramientas para trabajar ejes como la escritura y su evolución (desde la representación figurativa a la representación fonética) y los géneros conocidos y sus espacios de circulación social, lo cual redundará no sólo en un mayor conocimiento de las especificidades sociohistóricas de los pueblos en cuestión, sino también en un mayor conocimiento sobre las posibilidades formales de interpretación de las fuentes escritas.

El presente seminario permitirá plantear investigaciones desde el punto de vista de la lingüística (tipología lingüística, reconstrucción de lenguas, evolución de la escritura, entre otras) y desde la literatura (análisis de himnos, mitos, revisión de figuras retóricas, etc.); además de las que ya se realizan en el campo de la asiriología y la egiptología propiamente dichas.

Si bien el presente seminario da continuidad a los dictados en los años 2010, 2011 y 2014, respectivamente titulados: *El egipcio clásico y el sumero: Introducción a las lenguas del Oriente Antiguo*; *El egipcio clásico y el sumero: Técnicas de traducción de textos* y *Lenguas y culturas del Próximo Oriente antiguo: Abordaje metodológico interdisciplinario de fuentes egipcias y sumeras*, y a los talleres de lengua que desde 2009 se realizan en el

marco de la Cátedra "A" de Historia Antigua I (Oriente), su propuesta constituye una instancia de mayor especificidad en la temática así como de ampliación en el horizonte lingüístico abordado, siendo destacable el abordaje interdisciplinario planteado a través de la participación de docentes especializados en campos disciplinares diferentes.

Por último, es importante destacar que el manifiesto interés de los estudiantes de la Carrera de Letras en el conocimiento de las lenguas antiguas de la Mesopotamia y Egipto ha llevado a presentar este seminario en el Departamento de Letras.

## **2. OBJETIVOS**

El seminario tiene por objetivo general que los estudiantes, probablemente sin conocimientos previos de las lenguas antiguas de Mesopotamia y Egipto, se familiaricen con los textos y fuentes a partir de su contexto específico; considerando especialmente las fuentes literarias producidas por ambas sociedades.

Como objetivos particulares, se propone que los estudiantes:

- Adquieran las primeras herramientas sobre reconstrucción e interpretación de las lenguas del Próximo Oriente antiguo.
- Utilicen nociones referidas a la tipología lingüística, a las funciones de la escritura y a la evolución de los sistemas lingüísticos a lo largo del tiempo.
- Comprendan en forma acabada el sistema de representación y expresión de las lenguas sumeria, acadia y egipcia, y puedan interpretarlo en las fuentes seleccionadas.
- Adquieran los conocimientos necesarios para interpretar las unidades semánticas en la organización de los textos y que son propias de diversos géneros literarios.
- Conozcan los estereotipos propios de los diferentes tipos de textos (fórmulas de datación, inscripciones dedicatorias, protocolares, conjuratorias, etc.).
- Apliquen herramientas metodológicas que ofrecen otras disciplinas al análisis, traducción y comprensión de textos sumerios, acadios y egipcios.
- Manejen en forma crítica el material bibliográfico propuesto para el estudio de los temas propuestos.

## **3. CONTENIDOS**

### **UNIDAD 1: INTRODUCCIÓN**

- 1.1. Historia, lengua y cultura.
- 1.2. Lingüística diacrónica, lingüística histórica y lingüística comparativa.
- 1.3. Tipología lingüística.
- 1.4. Universales lingüísticos.

### **UNIDAD 2: PUEBLOS Y LENGUAS**

- 2.1. Pueblos y migraciones en Oriente Próximo Antiguo.
- 2.2. Lenguas y contacto lingüístico.
- 2.3. Usos y funciones de las lenguas.
- 2.4. Historia de la escritura.

### **UNIDAD 3: LENGUA Y LITERATURA EGIPCIA**

- 3.1. La tradición literaria y la configuración de los diversos 'géneros literarios' egipcios.
- 3.2. *Corpus* de textos religiosos
- 3.3. Inscripciones autobiográficas y textos sapienciales
- 3.4. Relatos mitológicos, 'históricos' y de ficción.

#### UNIDAD 4: LENGUA Y LITERATURA SUMERIA

- 4.1. La tradición literaria sumeria de Ur III y la época paleo-babilónica. La lengua culta mesopotámica (*Emesal*).
- 4.2. Himnología real y poemas de autoalabanza.
- 4.3. Lamentaciones, proverbios y textos sapienciales.
- 4.4. Relatos cosmológicos y epopeyas.

#### UNIDAD 5: LENGUA Y LITERATURA ACADIA

- 5.1. La literatura acadia en perspectiva histórica: tradición y "géneros" literarios.
- 5.2. Inscripciones reales, himnos y conjuros.
- 5.3. Literatura "sapiencial," poesía cortesana y pseudo-autobiografías.
- 5.4. Textos "épicos" y mitológicos.

### 4. BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA OBLIGATORIA

#### UNIDAD 1

- BACH, Emon & HARMS, Robert T. (Eds.) (1968):** *Universals of Linguistic Theory*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- COMRIE, Bernard (1989):** *Language Universals and Linguistic Typology: Syntax and Morphology*. Chicago: University of Chicago Press.
- COOK, B. F. (1998):** *Greek Inscriptions*. California, LA: University of California Press/ British Museum.
- CRYSTAL, David (2003):** *Language Death*. Port Melbourne: Cambridge University Press.
- FINKELBERG, Margalit (2005):** *Greek and Pre-Greeks*. Cambridge: Cambridge University Press.
- FISIAK, Jacek (Ed.) (1990):** *Historical Linguistics and Philology*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- HOENINGSWALD, Henry M. (1960):** *Language Change and Linguistic Reconstruction*. Chicago: University of Chicago Press.
- JEFFERS, Robert J. & LEHISTE, Ilse (1979):** *Principles and Methods for Historical Linguistics*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- MAIRAL, Ricardo & GIL, Juana (Eds.) (2006):** *Linguistic Universals*. New York: Cambridge University Press.
- MARTINET, André (1983):** *Evolución de las lenguas y reconstrucción*. Madrid: Gredos.

#### UNIDAD 2

- BARTHES, Roland (2009 [1984]):** *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*. Barcelona: Paidós.
- BAJTÍN, Mijail (1999 [1982]):** *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI.
- CALVET, Jean-Louis (1996):** *Histoire de l'écriture*. Paris: Hachette.

- CALVET, Jean-Louis (1997):** *Las políticas lingüísticas*. Buenos Aires: Edicial.
- DANIELS, Peter & BRIGHT, William (1996):** *The World's Writing Systems*. Oxford – New York: Oxford University Press.
- LIVERANI, Mario (2006 [2004]):** *Mito y política en la historiografía del Próximo Oriente antiguo*. Barcelona: Bellaterra.
- LOPRIENO, Antonio (1995):** *Ancient Egyptian: A Linguistic Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press, cap. 1.
- PEREYRA, María Violeta & CABRERA PERTUSATTI, Rodrigo (2013):** “Los hijos de Noé. Pueblos, lenguas, tierras y naciones”. En: *Publicaciones para el estudio de la Historia Antigua I (Oriente) N° 1*. Buenos Aires: Cátedra Historia Antigua I (Oriente) “A”, FFyL-UBA.
- RICOEUR, Paul (1999):** *Historia y narratividad*. Barcelona: Paidós.
- SERI, Andrea (2010):** “Adaptation of Cuneiform to Write Akkadian”. En: WOODS, Christopher (Ed.): *Visible Language. Inventions of Writing in the Ancient Middle East and Beyond*. OIMP 32. Chicago: Oriental Institute of the University of Chicago, pp. 85-93.

### UNIDAD 3

- BAINES, John (1999):** “Prehistories of Literature: Performance, Fiction, Myth”. En: MOERS, Gerald (Ed.), *Definitely: Egyptian Literature*. Lingua Aegyptia. Studia Monographica 2. Göttingen: Seminar für Ägyptologie und Koptologie.
- GUMBRECHT, Hans-Ulrich (1996):** “Does Egyptology Need a ‘Theory of Literature?’”. En: LOPRIENO, Antonio (Ed.), *Ancient Egyptian Literature: History and Forms*. Probleme der Ägyptologie 10. Leiden - New York - Köln: J.E. Brill, pp. 3-18.
- LÓPEZ, Jesús (2005):** *Cuentos y fábulas del Antiguo Egipto*. Madrid: Trotta.
- LICHTHEIN, Miriam (1975-1976):** *Ancient Egyptian Literature*. Vols. 1 y 2. Los Angeles - London: University of California Press.
- LOPRIENO, Antonio (1996):** “Defining Egyptian Literature. Ancient Texts and Modern Theories”. En: LOPRIENO, Antonio (Ed.), *Ancient Egyptian Literature: History and Forms*. Probleme der Ägyptologie 10. Leiden - New York - Köln: J.E. Brill, pp. 39-58.
- ROSENVASSER, Abraham (1976):** “Introducción a la literatura egipcia. Las formas literarias”, *RIHAO* 3: 7-105.
- SERRANO DELGADO, José Miguel (1993):** *Textos para la historia Antigua de Egipto*. Madrid: Cátedra.

### Fuentes primarias:

*Libro de salir al día (conjuros: 6, 125 y 30B); Autobiografía del nomarca Amenemhat; Enseñanza de Amenemhat; Cuento de Sinuhe.*

*\*Para el abordaje de las anteriores fuentes primarias se recomiendan las siguientes lecturas:*

- FAULKNER, Raymond O. (1998):** *The Ancient Egyptian Book of the Dead*. Cairo: American University in Cairo Press.

- GALÁN, José Manuel (1998):** *Cuatro viajes en la literatura del Antiguo Egipto*. Madrid: CSIC.
- LICHTHEIN, Miriam (1975):** *Ancient Egyptian Literature*. Vol. 1. Los Angeles - London: University of California Press, pp. 97-108.
- LICHTHEIN, Miriam (1988):** *Ancient Egyptian Autobiographies Chiefly of the Middle Kingdom*. Orbis Biblicus et Orientaleis 84. Freiburg Schweiz – Göttingen: Universitätsverlag Freiburg – Vandenhoeck & Ruprecht, pp. 135-145.
- LICHTHEIN, Miriam (1997):** “Didactic Literature”. En: **LOPRIENO, Antonio (Ed.)** *Ancient Egyptian Literature: History and Forms*. Probleme der Ägyptologie 10. Leiden - New York - Köln: J.E. Brill, pp. 243-262.
- QUIRKE, Stephen G.** “Narrative Literature”. En: **LOPRIENO, Antonio (Ed.)** *Ancient Egyptian Literature: History and Forms*. Probleme der Ägyptologie 10. Leiden - New York - Köln: J.E. Brill, pp. 263-276.
- PARKINSON, Richard Bruce (1991):** “Teachings Discourses and Tales from the Middle Kingdom”. En: **QUIRKE, Stephen G. (Ed.)**: *Middle Kingdom Studies*. New Malden: SIA Publishing, pp. 91-122.
- PARKINSON, Richard Bruce (1997):** *The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 B.C.* Oxford – New York: Oxford University Press.
- PEREYRA, M. Violeta (2011):** “El Libro de salir al día de los antiguos”. En: **PEREYRA, M. Violeta (Dir.)**: *El Libro para salir al día*. Buenos Aires: Dunken, pp. 17-38.

#### UNIDAD 4

- BOTTÉRO, Jean & KRAMER, Samuel Noah (2004):** *Cuando los dioses hacían de hombres*. Madrid: Akal (Selección).
- BRISCH, Nicole Maria (2011):** “Changing Images of Kingship in Sumerian Literature”. En: **RADNER, Karen & ROBSON, Eleanor (Eds.)**: *The Oxford Handbook of Cuneiform Culture*. Oxford: Oxford University Press, pp. 706-724.
- MOLINA MARTOS, Manuel (1996):** “Lexicografía y tradición literaria en la antigua Mesopotamia”. En: **MARTÍNEZ BOROBIO, Emiliano (Ed.)**: *Literatura e Historia en el Próximo Oriente Antiguo. Ciclo de conferencias pronunciadas en el curso “El Próximo Oriente Antiguo II” (Toledo, nov. 1995 - junio 1996)*. Madrid: Asociación de Amigos Museo Sefardí, pp. 49-76.
- RUBIO, Gonzalo (2009):** “Sumerian Literature”. En: **EHRlich, Carl S. (Ed)**: *From an Antique Land. An Introduction to Ancient Near Eastern Literature*. Lanham-Boulder-New York-Toronto-Plymouth: Rowman & Littlefield Publishers, Inc., pp. 11-76.

#### Fuentes primarias:

*Himno a Šulgi (A y B); El descenso de Inanna al Inframundo; El diluvio sumerio; Inanna y Šukalletuda.*

*\*Para el abordaje de las anteriores fuentes primarias se recomiendan las siguientes lecturas:*

- CASTELLINO, Giorgio Raffaele (1972):** *Two Šulgi Hymns (B, C)*. Studi semitici 42. Roma: Istituto di studi del Vicino Oriente.

- HALLO, William W. (1963):** "Royal Hymns and Mesopotamian Unity", *JCS* 17: 112-118.
- JIMÉNEZ ZAMUDIO, Rafael (2002):** *Antología de textos sumerios*. Madrid: UAM.
- JONES, Philip (2003):** "Embracing Inana: Legitimation and Mediation in the Ancient Mesopotamian Sacred Marriage Hymn Iddin-Dagan A", *JAOS* 123: 291-302.
- KATZ, Dina (1995):** "Inanna's Descent and Undressing the Dead as a Divine Law", *ZA* 85: 221-233.
- KRAMER, Samuel Noah (1951):** "Inanna's Descent to the Nether World: Continued and Revised. Second Part: Revised Edition of 'Inanna's Descent to the Nether World'", *JCS* 5:1-17.
- REISMAN, Daniel (1973):** "Iddin-Dagan's Sacred Marriage Hymn", *JCS* 25: 185-202.
- ROSENVASSER, Abraham (1982):** "Acerca del génesis súmerico según Th. Jacobsen, 'The Eridu Genesis'", *RIHAO* 6: 9-17.
- SLADEK, William R. (1974):** *Inanna's Descent to the Netherworld*. Ph. D. diss. The Johns Hopkins University. Ann Arbor: University Microfilms.
- VACÍN, Luděk (2011):** *Šulgi of Ur: Life, Deeds, Ideology and Legacy of a Mesopotamian Ruler as Reflected Primarily in Literary Texts*. Diss. for the degree of Ph.D. in Assyriology. London: Department of the Languages and Cultures of Near and Middle East-School of Oriental and African Studies-University of London.

#### UNIDAD 5

- BOTTÉRO, Jean & KRAMER, Samuel Noah (2004):** *Cuando los dioses hacían de hombres*. Madrid: Akal (Selección).
- FOSTER, Benjamin R. (1996):** *Before the Muses. An Anthology of Akkadian Literature*. 2 vols. Bethesda: CDL Press (Selección)
- FOSTER, Benjamin R. (2009):** "Akkadian Literature". En: EHRlich, Carl S. *From an Antique Land. An Introduction to Ancient Near Eastern Literature*. Lanham-Boulder-New York-Toronto- Plymouth: Rowan & Littlefield Publishers, pp. 137-475.
- GEORGE, Andrew (1999):** *The Epic of Gilgamesh. A New Translation*. New York: Barnes & Noble.
- GRONEBERG, Brigitte. (1996):** "Towards a Definition of Literariness as Applied to Akkadian Literature." En *Mesopotamian Poetic Language*. Groningen: Styx, pp. 59-84.
- KATZ, Dina (2011):** "Reconstructing Babylon: Recycling Mythological Traditions Toward a New Theology". En: CANCIK-KIRSCHBAUM, Eva et al. (Eds.): *Babylon. Wissenskultur in Orient und Okzident*. Berlin-Boston: De Gruyter, pp. 123-134.
- LONGMAN, Tremper III (1991):** *Fictional Akkadian Autobiography. A generic and Comparative Study*. Winona Lake: Eisenbrauns (Selección)
- MICHALOWSKI, Piotr (1999):** "Commemoration, Writing, and Genre in Ancient Mesopotamia". En: KRAUS, Christina (Ed.): *The Limits of Historiography. Genre and Narrative in Ancient Historical Texts*. Leiden-Boston-Köln: Brill, pp. 69-90.

#### Fuentes primarias:

*Samsu-iluna A, Himno a los dioses de la noche, Himno a Šamaš, Selección de Conjuros, Ludlul bēl nēmeqi (o El Justo Sufriente), La Teodicea Babilónica, La "autobiografía" de*

*Adad-guppi, El Descenso de Ištar, Gilgameš BE, Enūma eliš.*

\*Parà el abordaje de las anteriores fuentes primarias se recomiendan las siguientes lecturas:

- ABUSCH, Tzvi (2001):** "The Development and Meaning of the Epic of Gilgamesh: An Interpretative Essay," *JAOS* 121: 614-622.
- BUCCELLATI, Giorgio (1981):** "Wisdom and not: the Case of Mesopotamia." *Journal of the American Oriental Society* 101: 35-47.
- FOSTER, Benjamin R. (1991):** "On Authorship in Akkadian Literature," *Annali del Istituto Orientale di Napoli* 51: 17-32.
- FOSTER, Benjamin R. (1996):** *Before the Muses. An Anthology of Akkadian Literature.* Vol. 1: Archaic, Classical, Mature. Bethesda: CDL Press.
- HOROWITZ, Wayne (2009):** "Babylonian Wisdom Literature and the Marduk Cycle: Preliminary Thoughts," *JAC* 24: 39-53.
- HUROWITZ, Victor (1984):** "Literary Structure in *Samsuiluna A*," *JCS* 36: 191-206.
- SERI, Andrea (2006):** "The Fifty Names of Marduk in *Enūma eliš*," *JAOS* 126: 507-519.
- SERI, Andrea (2014):** "Borrowing to Create Anew: Intertextuality in the Babylonian Poem of 'Creation' (*Enūma eliš*)", *JAOS* 134 (1): 89-106.

##### 5. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA GENERAL

- ALSTER, Bendt (1976):** "On the Earliest Sumerian Literary Tradition", *JCS* 28 (2): 109-126.
- BLACK, Jeremy A.; CUNNINGHAM, Graham; FLÜCKIGER-HAWKER, Esther; ROBSON, Eleanor; & ZÓLYOMI, Gábor (1998):** *The Electronic Text Corpus of Sumerian Literature* (<http://www-etcsl.orient.ox.ac.uk/>). Oxford: Oriental Institute of The University of Oxford.
- BOTTERO, Jean (1987):** *Mésopotamie. L'écriture, la raison et les dieux.* Paris: Gallimar.
- BRISCH, Nicole Maria (2003):** *Tradition and the Poetics of Innovation: Sumerian Court Literature of the Larsa Dynasty (2003-1763 BCE).* Michigan: A dissertation for the degree of the Doctor of Philosophy (Near Eastern Studies) in the University of Michigan-UMI Microform.
- BRISCH, Nicole Maria (2012):** "History and Chronology". En: CRAWFORD, H. (Ed.): *The Sumerian World.* London and New York: Routledge, pp. 111-127.
- BUCCELLATI, Giorgio (1981):** "Wisdom and not: the Case of Mesopotamia." *JAOS* 101: 35-47.
- CABRERA PERTUSATTI, Rodrigo (2011):** "La transubstanciación apolínea del 'rey de justicia': la solarización del cuerpo real a través de la frase <sup>d</sup>UTU-šU KA<sub>2</sub> DINGIR-RA<sup>KI</sup>". En: *Actas de las IV Jornadas de Investigación y III Jornadas de Extensión. 8, 9, 10 y 11 de noviembre de 2011.* Montevideo: FHCE, Universidad de La República-Publicación en CD-ROM y electrónica.
- CHIERA, Edwards (1934):** *Sumerian Epics and Myths.* Chicago: The University of Chicago Press.
- D'AGOSTINO, Franco (1997):** *Gilgameš alla conquista dell'immortalità.* Torino: Piemme.
- FOSTER, Benjamin R. (1991):** "On Authorship in Akkadian Literature," *Annali del Istituto Orientale di Napoli* 51: 17-32.

- FOXVOG, Daniel A. (2011):** *Introduction to Sumerian Grammar*. California: University of California at Berkeley.
- FRIEDMAN, Florence (1975):** "On the meaning of *w3d-wr* in Selected Literary Texts", *GM* 17: 15-21.
- GOLÉSNISCHEFF, Wladimir (1916):** *Les papyrus hiératiques No. 1115, 1116<sup>a</sup> et 1116B de l'Ermitage imperial à Saint-Pétersbourg*, San Petersburgo, Pl. I-VIII.
- GENOULLAC, Henri de (1909):** *Tablettes sumériennes archaïques. Matériaux pour servir à l'histoire de la société sumérienne*. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner.
- GENOULLAC, Henri de (1911):** *Tablettes de Dréhem. Publiées avec inventaire et tables*. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner.
- GENOULLAC, Henri de (1930a):** *Textes religieux sumériens du Louvre, I. Textes cunéiformes*, Vol. XV. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner.
- GENOULLAC, Henri de (1930b):** *Textes religieux sumériens du Louvre, II. Textes cunéiformes*, Vol. XVI. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner.
- HALLO, William W. (1963):** "On the Antiquity of Sumerian Literature", *JAOS* 83 (2): 167-176.
- HALLO, William W. (2009):** *The world's oldest literature: studies in Sumerian belles-lettres*. Leiden-Boston: Brill.
- HALLORAN, John Alan (2006):** *Sumerian Lexicon. A dictionary Guide to the Ancient Sumerian Language*. Los Angeles: Logogram Publishing.
- HAYES, John L. (2000):** *A Manual of Sumerian Grammar and Texts*. Malibu: Undena Publications.
- HOROWITZ, Wayne (1998):** *Mesopotamian Cosmic Geography*. Winona Lake: Eisenbrauns.
- JACOBSEN, Thorkild (1973):** "Notes on the Sumerian Genitive", *JNES* 32 (1/2):161-166.
- JACOBSEN, Thorkild (1987):** *The Harps That Once... Sumerian Poetry in Translation*. New Haven-London: Yale University Press.
- JAGERMA, Bram. (2010):** *A Descriptive Grammar of Sumerian*. PhD Dissertation. Leiden: Universiteit Leiden.
- JIMÉNEZ ZAMUDIO, Rafael (2000):** *Gramática de la lengua sumeria. Gramática con ejercicios transliterados y en cuneiforme. Signario y glosario*. Madrid: Ediciones Clásicas.
- JOHANSEN, Flemming (1978):** *Statues of Gudea: Ancient and Modern*. Mesopotamia 6. Copenhagen Studies in Assyriology. Copenhagen: Akademisk Forlag.
- KATZ, Dina (2003):** *The Image of the Netherworld in the Sumerian Sources*. Bethesda: CDL Press.
- KOROSTOVTSSEV, Michail A. (1977):** "A propos du genre 'historique' dans la littérature de l'ancienne Égypte". En: ASSMANN, Jan; GRESHAMMER, Reinhard & FEUCHT, Erika (Eds.): *Fragen an die altägyptische Literatur Studien zum Gedenken an Eberhard Otto*. Egyptology 50. Wiesbaden: Ludwig Reichert, pp. 315-324.
- KRAMER, Samuel Noah (1950a):** "'Inanna's Descent to the Nether World'. Continued", *PAPS* 94 (4): 361-363.
- KRAMER, Samuel Noah (1950b):** "'Inanna's Descent to the Nether World'. Continued and Revised", *JCS* 4: 199-214.
- KRAMER, Samuel Noah (1951):** "'Inanna's Descent to the Nether World'. Continued and Revised. Second Part: Revised Edition of 'Inanna's Descent to the Nether World'", *JCS* 5 (1): 1-17.

- KURTH, Dieter (1987):** "Zur Interpretation der Geschichte des Schiffbrüchigen", *SAK* 14: 167-179.
- LABAT, René & MALBRAN-LABAT, Florence (2002 [1976]):** *Manuel d'épigraphie akkadienne*. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner.
- LAESSØE, Jørgen & JACOBSEN, Thorkild (1990):** "Šikšabum Again", *JCS* 42 (2): 127-178.
- LANGDON, Stephen (1913):** *Babylonian Liturgies. Sumerian Texts from the Early Period and from the Library of Ashurbanipal, for the Most Part Transliterated and Translated, with Introduction and Index*. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner.
- LANGDON, Stephen (1923):** *The H. Weld-Blundell Collection in the Ashmolean Museum. Sumerian and Semitic Religious and Historical Texts*. Vol. 1. Oxford: Oxford University Press.
- LEFEBVRE, Gustave (1982):** *Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique*. Paris: Adrien Maisonneuve.
- LICHTHEIM, Miriam (1963):** *Ancient Egypt: A Survey of Current Historiography*. Bloomington: American Historical Review.
- LOPRIENO, Antonio (2001):** *La pensée et l'écriture. Pour une analyse sémiotique de la culture égyptienne*. Paris: Cybele.
- LOPRIENO, Antonio (Ed.) (1996):** *Ancient Egyptian Literature: History and Forms*. Leiden: Brill.
- MENU, Bernardette (1991):** *Exercices corrigés de la Petite grammaire de l'égyptien hiéroglyphique à l'usage des débutants*. Paris: Geuthner.
- MICHALOWSKI, Piotr (1995):** "Sumerian Literary Traditions: an Overview". En: SASSON, J.M. et al (Eds.): *Civilizations of the Ancient Near East*. New York: Charles Scribner's Sons, pp. 2277-2289.
- RICHTER, B. (2008):** "The Amduat and its Relationship to the Architecture of Early 18<sup>th</sup> Dynasty Royal Burial Chambers", *JARCE* 44: 73-104.
- RÖMER, Willem H. Ph. (1980):** *Das sumerische Kurzepos „Bilgames und Akka“*. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener.
- SOLLBERGER, Edmond. (1956):** *Corpus des inscriptions "royales" présargoniques de Lagaš*. Genève: E. Droz.
- STEIBLE, Horst & BEHRENS, Hermann (1982):** *Die altsumerischen Bau- und Weihinschriften. Teil II. Comentar zu den Inschriften aus „Lagaš“ Inschriften ausserhalb von „Lagaš“*. Wiesbaden: Steiner.
- STEIBLE, Horst (1991):** *Die neusumerischen Bau- und Weihinschriften. Teil I. Inschriften der II. Dynastie von Lagaš*. Stuttgart: Steiner.
- THOMSEN, Marie-Louise (2001):** *The Sumerian Language: An Introduction to Its History and Grammatical Structure*. Mesopotamia 10. Copenhagen Studies in Assyriology. Copenhagen: Akademisk Forlag.
- TINNEY, Steve (2000):** "Notes on Sumerian Sexual Lyric", *JNES* 59 (1): 23-30.
- VANDERSLEYEN, Claude (1990):** "En relisant le Naufragé", *Studies in Egyptology/ Israelit Groll Sarah*. Jerusalem: Magnes Press, pp. 1019-1024.
- VOLK, Konrad (1997):** *A Sumerian Reader*. Studia Pohl 18: Series Maior. Rome: Pontificio Istituto Biblico.
- WILSON, E. Jan (1996):** "The Cylinders of Gudea: Transliteration, Translation and Index". En: *Alter Orient und Altes Testament* 244. Veröffentlichungen zur Kultur und

Geschichte des Alten Orients und des Alten Testaments (Series). Kevelaer y Neukirchen-Vluyn: Neukirchener.

**WOODS, Christopher (2008):** *The Grammar of Perspective: The Sumerian Conjugation Prefixes as a System of Voice*. Cuneiform Monographs 32. Leiden-London: Brill.

## **6. CARGA HORARIA**

El presente seminario de investigación se dictará en 4 (cuatro) horas de clase semanales. Las mismas serán los días lunes de 17 a 21 hs. en el Instituto de Historia Antigua Oriental "Dr. Abraham Rosenvasser", ubicado en la calle 25 de Mayo 217, 3° piso.

## **7. ACTIVIDADES PLANIFICADAS**

Cada unidad temática se desarrollará en cuatro horas semanales de clase de carácter teórico-práctico, en las que se presentarán los problemas enumerados en los contenidos del programa y se llevará a cabo el análisis e interpretación de los textos sumerios, acadios y egipcios seleccionados al efecto. Para cada unidad se proveerá en forma previa la bibliografía obligatoria y los documentos requeridos para el tratamiento de los problemas que se plantean.

La dinámica de cada clase implicará la presentación de los temas por los docentes y su discusión en el grupo, así como la ejercitación de análisis e interpretación de textos literarios por parte de los estudiantes cuando corresponda de acuerdo a la unidad tratada. Este aspecto del seminario será enfatizado en forma gradual, dada la necesidad de llevar a cabo una práctica intensiva de análisis e interpretación de las fuentes que permita un adecuado aprendizaje. A tal efecto, los estudiantes optarán por profundizar una de las lenguas propuestas para enfocarse en un único texto que se abordará en el trabajo final del seminario.

La ejercitación de los estudiantes en las técnicas de análisis de textos literarios se llevará a cabo a partir de los materiales preparados por los docentes en base a las bibliografías básica y general que dan sustento al programa. La bibliografía indicada como de lectura obligatoria para los estudiantes en cada unidad del programa será complementada de acuerdo con las necesidades que la dinámica de las clases y los intereses de los estudiados aconsejen desarrollar en el curso del tratamiento de cada tema y/o problema.

## **8. CONDICIONES DE REGULARIDAD Y RÉGIMEN DE PROMOCIÓN**

La evaluación del aprendizaje se hará en forma regular y sus resultados se controlarán a través de la ejercitación práctica que se desarrollará en las clases. Para su promoción, al concluir el dictado del seminario, los estudiantes deberán haber cumplido con el 80% de asistencia requerido para su regularidad y realizar un trabajo escrito en el que deberán llevar a cabo un breve estudio de un texto sumerio, acadio o egipcio -de acuerdo a su opción individual por una u otra lengua-, que deberá incluir su análisis e interpretación, además de la presentación de su contexto y de los principales problemas que plantea el texto elegido.

La promoción del seminario estará sujeta a la aprobación del trabajo final, que deberá cumplir con los requisitos formales de redacción, elaboración de aparato crítico y referencias bibliográficas.

## 9. RECOMENDACIONES

Para el cursado del presente seminario de investigación grado, se recomienda el manejo de lenguas modernas (inglés y francés) y haber cursado las siguientes materias que se dictan en los Departamentos de Historia y de Letras:

-Historia Antigua I (Oriente) (Departamento de Historia);

-Lingüística diacrónica (Departamento de Letras).

Si bien se sugiere el cursado previo de estas materias, según la carrera que curse cada alumno, este aspecto no posee carácter de obligatorio; constituye simplemente una sugerencia para los cursantes, ya que en esas materias se desarrollan la base histórica en las que se encuadra la propuesta del presente seminario (Historia Antigua I), como así también se brindan herramientas teóricas para abordar las lenguas del Próximo Oriente antiguo (Lingüística Diacrónica).



María Violeta Pereyra  
Profesora Asociada del  
Departamento de Historia



Gabriela Lapalma  
Profesora Adjunta del  
Departamento de Letras